



贺静彬 王 云 / 主编

日语 达人秀



日本で暮らんのガイドブック

突破口语瓶颈

让你彻底从“菜鸟”进化成“达人”



生活 口语

日语 ★达人秀



日本で暮らしのガイドブック

主编 / 贺静彬 王 云

编委 / 尹贞姬 (日) 矢野久纯

邴 胜 夏丽莉

董 博 时

生活 口语

 大连出版社
DALIAN PUBLISHING HOUSE

© 贺静彬 王云 2012

图书在版编目(CIP)数据

日语达人秀. 生活口语/贺静彬,王云主编. —大连:大连出版社,
2013. 1

ISBN 978-7-5505-0375-5

I. ①日… II. ①贺… ②王… III. ①日语—口语 IV. ①H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 247480 号

出 版 人:刘明辉

策划编辑:张 岚

责任编辑:李 岩 张 岚

封面设计:林 洋

封面绘图:宋善怡

版式设计:阎 骋

责任校对:李 芳

责任印制:史凌玲

出版发行者:大连出版社

地址:大连市西岗区长白街 10 号

邮编:116011

电话:0411-83624487 0411-83620941

传真:0411-83610391

<http://www.dlmpm.com>

E-mail:zlwfd@163.com

印 刷 者:大连美跃彩色印刷有限公司

经 销 者:各地新华书店

幅 面 尺 寸:170 mm×240 mm

印 张:13.5

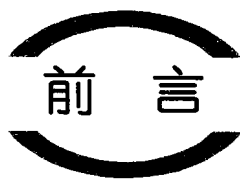
字 数:240 千字

出 版 时 间:2013 年 1 月第 1 版

印 刷 时 间:2013 年 1 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 978-7-5505-0375-5

定 价:32.00 元



中国“日语达人秀”活动开始报名啦！针对语言使用环境的不同，我们特别设立了四个分项冠军称号：生活口语达人、留学口语达人、求职口语达人、商务口语达人。只要认真学习《日语达人秀》系列图书，你就有机会获得“日语达人”称号。什么？你對自己沒有信心？！是担心口语不过关，还是怕书中内容枯燥无味 hold 不住？赶快丢掉你这些无谓的担心吧！这套由中日专家联手打造的日语口语书，彻底摒弃了传统口语书毫无新意的编排和老套的会话内容，将听、说、练巧妙结合，通过层层“闯关”测试，让你尽情“秀”日语，“秀”出能力，“秀”出水平，并在挑战中不断提高！

有了这本《日语达人秀·生活口语》，你就有了好帮手，它可以助你在中国“日语达人秀”的舞台上实现成为“生活口语达人”的梦想！在这本书中，你可以尽情地将自己想象为书中的“小菜鸟”，跟随“生活达人”带着【目标任务】，通过对【情景会话】、【单词·表达】等的学习，挑战【达人闯关】，通过层层关卡，从“菜鸟”进化成“达人”！

书中，编者精心设计了六大板块，按照学习规律，层

层递进。【情景会话】搜罗最地道、最实用、最易掌握的会话；【单词·表达】提炼会话中使用频率较高的单词和例句；【重点词句】从语法层次上深究固定句型的用法，加深记忆；【达人词汇】突破“生存单词”，扩充词汇量；【达人闯关】通关测试，查缺补漏；【达人生活手记】让“高分”的你更深入地了解日本生活的方方面面，做个名副其实的日语达人。

另外，本书还随书附赠日籍外教录制的听力 MP3 光盘，音质纯正、语言地道，可让学习者边听、边学、边模仿，轻松提高日语口语水平。同时，根据书后的二维码进入链接网站，还可查询更多的日语学习资料。

来吧，你已经拥有了“日语达人秀”的入场券，跟我一起闯关，成为一名真正的“日语达人”吧！

编 者

2012 年 10 月

登场人物



李琳琳（女，27岁）

四川人。18岁到日本留学，〇〇大学毕业后，在东京〇〇电器公司的营业部工作。今年是李琳琳在日本生活的第10个年头，可以说她是个名副其实的“日本生活通”。

木村小百合（女，30岁）

李琳琳的公司同事，同时也是她大学时期的学姐。



渡边次郎（男，50岁）

李琳琳的邻居。

佐佐木（男，27岁）

李琳琳大学时期的好友。





衣食住行

第 1 课	租房	1
第 2 课	在餐厅	16
第 3 课	交通	31



生活情境

第 4 课	在邮局	45
第 5 课	借东西	57
第 6 课	在医院	67
第 7 课	请假	79
第 8 课	故障·麻烦	89



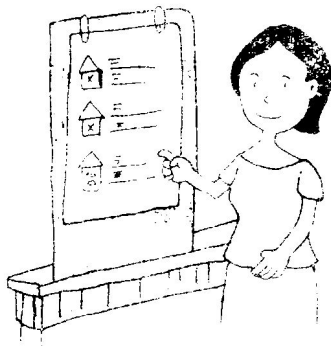
休闲娱乐

第 9 课	购物	101
第 10 课	看电影	120
第 11 课	旅行	132



人际交往

第 12 课	寒暄·····	145
第 13 课	感谢·致歉·····	158
第 14 课	打电话·····	171
第 15 课	聊天气·····	183
第 16 课	邀请·拒绝·····	195



第1课 租房

部屋を借りる

目的任务

1. 租房时，能够向中介公司提出自己的要求，尽可能找到适合自己的房子。
2. 签租房合同时，能够就合同内容与中介公司进行协商与确认。

表达要点

～はできるだけ～ほうがいいんですが・～をさせていただきますが・～ていただけませんか・～たらどうすればいいですか・～たら、どうぞご遠慮なく～てください・～ないようにしてください

情景会话

01

不動産屋で／在房屋中介

李 琳 琳：あのう、すみません。

不動産屋：はい、いらっしゃいませ。

李 琳 琳：あのう、この辺りのアパートを探しているんですけど。部屋は狭くてもかまわないので、安くて、駅から歩いて10分以内の部屋はありませんか。

不動産屋：ご予算はいくらぐらいですか。

李 琳 琳：家賃は管理費込みで5万円ぐらいのところがいいです。

不動産屋：駅に近くて、5万円以下の部屋ですね…。この4万8千円のはどうですか。南向きの日当たりのいい部屋で、駅から徒歩8分です。トイレもお風呂も付いていて、とてもいい部屋ですよ。

李 琳 琳：あっ、1DKで6畳ですね。あのう、敷金と礼金は…。

不動産屋：敷金と礼金はそれぞれ二か月分です。

李琳琳：そうですか。あのう、敷金や礼金はできるだけ安いほうがいいんですが。

不動産屋：うん、ちょっと難しいですね。この5万8千円のはどうですか。敷金も礼金も一か月分だけです。こちらは部屋が8畳で、とてもきれいな部屋です。

李琳琳：うーん。でも、ちょっと高いですね。家賃はどうしても5万円以下に抑えたいんですけど。

不動産屋：そうですか。すみませんが、その条件ですと、ちょっと難しいですね。

李琳琳：あのう、部屋を出る時、敷金はどのぐらい返していただけるでしょうか。

不動産屋：そうですね。あのう、それはその時の部屋の様子によりま
すけど、もし特に汚れや壊れた所がなければ、敷金の全額
を返させていただきますが。

李琳琳：分かりました。じゃ、この5万8千円の部屋を案内して
いただけませんか。

不動産屋：いいですよ。じゃ、今からご案内しましょう。

李琳琳：ええ、お願いします。

李琳琳：打扰一下。

房地产公司：欢迎光临。

李琳琳：你好，我想在这附近找一间公寓。房间小一点没关系，
（想找个）便宜点，步行到车站10分钟以内的。

房地产公司：您的预算是多少啊？

李琳琳：房租加管理费一共5万日元左右吧。

房地产公司：离车站近，5万日元以下的是吧。嗯，这个4万8的
您看怎么样？房间朝南，到车站步行8分钟，带卫
生间和浴缸，非常不错（的房子）。

李琳琳：啊，一个房间加餐厅一共6个榻榻米大。那礼金和
押金呢？

房地产公司：礼金和押金各两个月的房租。

李琳琳：这样啊，我想找个礼金和押金再便宜点的。

房地产公司：哎呀，这个有点难度。您看这个5万8的怎么样呢？
礼金和押金各一个月的房租。房间是8个榻榻米大，
很干净的。

李琳琳：嗯……，但还是有点贵啊。房租无论如何想控制在5万日元以下。

房地产公司：这样啊。很抱歉，这个条件的话，有点困难啊。

李琳琳：那（如果）我搬走的话，礼金和押金大概能退多少呢？

房地产公司：那得看到时候房子的情况。如果没有特别的污损，
礼金和押金全额退还。

李琳琳：明白了。那能带我看一下这个5万8的（房子）吗？

房地产公司：好的，现在就带您看。

李琳琳：麻烦你了。

部屋を見る／看房子

不動産屋：お客様、この部屋はいかがでしょうか。

李琳琳：とてもきれいな部屋ですね。日当たりもいいし、眺めも悪くないですね。

不動産屋：ええ、この部屋は今月リフォームしたばかりなので、きれいなわけです。ここは1LDKのタイプとして、家賃の割にはなかなかいい物件ですよ。いかがでしょうか。

李琳琳：そうですね。あのう、エアコンやガスコンロなどが壊れたらどうすればいいですか。

不動産屋：あ、修理費は大家さんが負担することになっているので、大家さんと連絡してください。

李琳琳：はい。あのう、毎日仕事で家を空けることが多いと思いますが、何か注意しなければならないことがありましたら、

どうぞ、ご遠慮^{えんりょ}なくおっしゃってください。

不動産屋：はい、まずはこのマンションのルール^{まも}を守っていただきたいですね。

李琳琳：たとえば、どういうことですか。

不動産屋：たとえばですね、契約^{けいやく}時に決められた居住者^{きょじゅうしゃ}の人数^{にんずう}をかならず守ること。夜遅くに大きな音を立てたり、騒^{さわ}いだりしないこと。それから、大量^{たいりょう}の水^{みず}を流^{なが}す音^{おと}も予想^{よそう}以上に隣^{いじょう}の迷惑^{めいわく}になりますので、入浴^{にゅうよく}や洗濯^{せんたく}はなるべく夜中^{よなか}にしないようにしてください。それに、お客様がこの部屋を出るとき、部屋を今の状態^{じょうたい}に戻^{もど}さなければいけないので、ご了承ください^{りようしょう}。

李琳琳：はい、わかりました。あのう、いつ入居できますか。

不動産屋：今空^あいていますので、手続^{てつづ}きが済^すんだら、すぐ入居^{にゅうきょ}できますよ。

李琳琳：この部屋がとても気^きに入^いりましたので、契約^{けいやく}をお願いします。

不動産屋：はい、ありがとうございます。

房地产公司：您觉得房间怎么样？

李琳琳：房间很干净，光线很好，窗外的风景也不错。

房地产公司：是的，这个房子这个月刚翻新过，所以很干净。这个地角1室1厅的房子相对于这个房租而言，很不错了。您觉得怎么样？

李琳琳：好的，明白了。如果空调或炉灶什么的坏了该怎么办？

房地产公司：修理费是由房东负担的，您跟房东联系就行。

李琳琳：嗯。因为工作原因我可能大部分时间不在家，如果有什么需要我注意的，请告诉我。

房地产公司：好。希望您能遵守这个公寓的一些规则。

李琳琳：什么样的规则呢？

房地产公司：例如，请遵守签合同同时规定好的住户人数。晚上不要喧哗，不要发出噪音。还有，大量的流水声会给邻居带来困扰，所以夜深时请不要洗浴或洗衣服。另外，客人搬走的时候需要把房间恢复成现在这个样子，这点请您理解。

李琳琳：好，明白了。我什么时候能入住呢？

房地产公司：房子现在空着，手续一办完就可以入住。

李琳琳：我挺喜欢这个房子的，我们签合同吧。

房地产公司：好的，谢谢您。

单词·表达

单词

辺り (あたり)	[名]	周围
予算 (よさん)	[名]	预算
家賃 (やちん)	[名]	房租
管理費 (かんりひ)	[名]	管理费
南向き (みなみむき)	[名]	朝南
日当たり (ひあたり)	[名]	光线
徒歩 (とほ)	[名]	徒步
敷金 (しききん)	[名]	押金
礼金 (れいきん)	[名]	礼金
抑える (おさえる)	[动]	抑制，压低
汚れ (よごれ)	[名]	污点
壊れる (こわれる)	[动]	坏了
全額 (ぜんがく)	[名]	全额，全款
返す (かえす)	[动]	还，退还
居住者 (きょじゅうしゃ)	[名]	住户，居民
騒ぐ (さわぐ)	[动]	吵闹，喧闹
気に入る (きにいく)	[词组]	中意，喜欢

表达

★ 不動産屋で / 在房屋中介

1. こんにちは。部屋を探しているのですが。 / 你好，我想租房子。
2. 一軒家で何かいい物件はありませんか。 / 独栋的房子中有没有好点的？
3. 駅から歩いて 10 分以内、家賃は 7 万円ぐらいの所を探しているんですが、この辺に、何かありますか。 / 我想找离车站步行 10 分钟以内，房租 7 万日元左右的房子，这一带有吗？
4. 部屋を借りたいんですけど、適当な物件はないでしょうか。 / 我想租房子，有合适的吗？
5. 部屋を探していますけど、紹介していただけますか。 / 我在找房子，能帮我介绍一下吗？
6. 3LDK のアパートを探しています。 / 我想租 3 室的房子。
7. 家族連れのいい部屋を紹介していただけますか。 / 能不能给我介绍一套（可以）和家人一起住的房子？
8. 地下鉄沿線で、駅から徒歩 5 分以内の部屋を探しているのですが。 / 想在地铁沿线租房，最好到车站步行 5 分钟以内。
9. 会社が都心にあるので、できたら、市内の部屋をお願いします。 / 公司在市内，所以请尽可能帮我找市内的房子。
10. 都市部だと家賃が高いので、郊外でよろしいです。 / 市内的房租太贵了，郊区的房子就行。
11. 一人ですから、ワンルームでいいです。 / 我就一个人，一间屋子就行。
12. 一戸建てだと、結構高いでしょう。やはりマンションにします。 / 独栋的房子很贵吧？我还是租公寓吧。
13. 駅から多少遠くても、古くてもかまわないので、もう少し家賃の安い所はありませんか。 / 离车站远点，（房子）旧点都没关系，帮我找间房租再便宜点的吧。
14. どの辺りに、どのくらいの広さのお住まいをお探しですか。 / 您找哪个位置，多大面积的房子呢？
15. 一軒家ですか、それともアパートですか。 / 您要找独栋的房子还是公寓呢？

16. 一戸建てですか、それともマンションですか。/ 您要独栋的房子还是公寓呢?
17. どの辺の部屋をご希望ですか。/ 您要找什么位置的房子?
18. どんなどころを探しているんですか。/ 您找什么地方的房子?
19. 広さはどのぐらいでよろしいでしょうか。/ 多大面积的合适呢?
20. 女性の一人暮らしなら防犯設備の整ったマンションをお薦めします。/ 如果是女性独居的话, 给您推荐安全设施完备的公寓吧。
21. 家賃の安い所は遠いですからね。交通費がかかるから、結局はこっちのほうが安いくらいですよ。/ 房租便宜的地方都比较远, 交通费很贵, 结果算起来还是这边合适些。
22. 共益費を加えて 15 万円になりますね、大変です。/ 加上管理费得 15 万日元, 有点承受不了啊。
23. 借りてから毎月 5 万円でもいいのですが、最初借りる時は家賃の 5 ヶ月分ほどかかります。/ 租房子每月 5 万日元就够了, 不过刚开始租房时大概需要缴纳相当于 5 个月房租的费用。

★ 不動産を見に行つて / 去看房子

1. ここが台所で、そっちが 6 畳の部屋です。南向きですから、日当たりもいいです。/ 这是厨房, 那是 6 张榻榻米大的房间。因为(房间)是朝南的, 所以光线非常好。
2. トイレとお風呂は一緒です。/ 洗手间与浴室是一体的。
3. 窓が小さいから、ちょっと暗いですねえ。収納はどのぐらいありますか。荷物が多いいですよ。/ 窗户太小, 有点暗啊。储物间有多大? 我行李挺多的。
4. ここが押し入れで、こっちにも洋服を入れられるクロゼットがあります。ここだけあれば、いいんじゃないですか。/ 这是壁橱, 这还有一个能放衣服的储藏室, 有这些应该够了吧。
5. この戸を開けるとベランダがありますから、そこに洗濯機を置いてください。/ 这扇门打开就是阳台, 洗衣机请放在阳台上。

6. 間取り図をちょっと見せてください。/ 能让我看一下房子的结构图吗？
7. このマンションは築何年ですか。/ 这栋公寓建多长时间了？
8. 部屋は東向きです。周りには高い建物がないので、日当たりがいいです。/ 房间是朝东的，因为周围没有什么高层建筑，所以光线很好。
9. エアコンもついているし、戸棚など簡単な家具もありますが。/ 有空调，还有橱柜等简单的家具。

★ 契約する / 签约

1. 契約をするために、どんな書類が必要でしょうか。/ 请问签合同的时候都需要什么材料？
2. ガス代は家賃に入っていますか。/ 请问煤气费也包含在房租里吗？
3. 共益費というのは何でしょうか。/ 请问公摊费是指什么呢？
4. 入居するのに、最初はいくらぐらいかかりますか。/ 请问入住的话，刚开始大概需要多少钱？
5. たまに友達が来るかもしれませんが、泊めてもいいでしょうか。/ 我的朋友可能偶尔会来玩，可以让他住在这里吗？
6. これが契約書ですから、まず読んでいただいて、ご質問があればどうぞおっしゃってください。/ 这是合同，请先看一下，如果有什么疑问就提出来。
7. 礼金と敷金がそれぞれ二ヶ月分で、家賃が二か月分先払いになっていますね。合わせて六ヶ月分で、31万8千円です。/ 礼金和押金各两个月（房租），房租也要先交两个月的。（所以刚开始需要）一共相当于六个月的（房租），31.8万日元。
8. 保証金として20万、仲介料として家賃の一か月分を払ってください。保証金はあなたが部屋を出た後、部屋の壊れた所を直す代金を引いてお返しします。/ 请付20万日元保证金和相当于一个月房租的中介费。保证金在您退房的时候扣除损坏部分的修理费用，剩下的返还给您。

9. この契約の内容を^{いちおうせつめい}一応説明させていただきますと、^{けいやくきかん}契約期間は2年間で、その後^{ばあい}続ける場合は^{さいけいやく}再契約ということになります。^{やちん}家賃は必ず^{かなら}月末^{げつまつ}までに^{こうざ}大家さんの口座に^ふ振り込んで^こください。それからこのマンションでは^か犬や猫を飼ってはいけないので、^{ちゅうい}ご注意ください。/ 跟您说明一下合同的内容，合同期限为两年，之后如果续约需要另签合同。房租月末前汇入房东的账户。公寓不允许养猫或养狗，这点请您注意。
10. こちらが^{もうしこみしょ}申込書で、お名前と^{ほしょうにん}保証人の方の^{かた}連絡先^{れんらくさき}などを書いてください。そしてこちらが^{けいやくしょ}契約書です。^{つうつく}2通作りますので、1通はこちら、1通はご自分でお持ちください。/ 这是申请书。请填上姓名和保证人的联系地址。另外，这是合同，一式两份，一份是我们的，另一份由您自己保管。
11. もし^{けいやく}契約にご意見がなければ、ここに^{いんかん}印鑑をお願いいたします。/ 如果您对合同没有什么异议，就请在这里盖章。

重点词句

1. ～ほうがいいです

【解释】可译为“最好是……，还是……为好”。用于说话人认为这样为好，向听话人提出劝告或建议时使用。否定用「～ないほうがいいです」。

- 【例句】1. 疲れているなら、早く寝たほうがいいでしょう。/ 如果累了的话还是早点睡吧。
2. 速いですから、飛行機のほうがいいです。/ 还是坐飞机比较快。

2. ～たばかりです

【解释】可译为“刚……”。表示一个动作完成后还没过去多长时间。

- 【例句】1. 今朝ここに着いたばかりです。/ 我今天早晨刚到这里。
2. 今会社から帰ってきたばかりです。/ 刚从公司回来。